

Chương trình Phiếu Tiêu Dùng

Lưu ý về đăng ký

Theo Chương trình Phiếu Tiêu Dùng (“Chương trình”), phiếu tiêu dùng điện tử với tổng giá trị \$5.000 sẽ được phân bổ cho từng cá nhân đủ điều kiện theo đợt nhằm khuyến khích và tăng mức tiêu thụ tại địa phương.

Các tiêu chí về điều kiện tham gia kế hoạch

Người đăng ký phải đáp ứng các tiêu chí bên dưới, cụ thể người đăng ký –

- (a) 18 tuổi trở lên vào hoặc trước 18 tháng 6, 2021; và
- (b) vào 18 tháng 6, 2021,
 - (i) là thường trú nhân Hồng Kông, có Thẻ Thường Trú Hồng Kông (“HKPIC”) hợp lệ được cấp tại địa phương hoặc giấy Chứng Nhận Miễn Trừ (Certificate of Exemption, “EC”) hợp lệ được cấp bởi Ủy Viên Đăng Ký theo Các Quy Định Đăng Ký Nhân Thân, Điều. 177A; hoặc
 - (ii) là thường trú nhân Hồng Kông, có Thẻ Căn Cư Hộ Hồng Kông (“HKIC”) hợp lệ hoặc giấy EC hợp lệ được cấp bởi Ủy Viên Đăng Ký theo Các Quy Định Đăng Ký Nhân Thân, Điều. 177A đã đến Hồng Kông theo Giấy Phép Đến Hồng Kông và Macao (thường được gọi là “Giấy Phép Một Chiều”); hoặc
 - (iii) là thường trú nhân Hồng Kông, có thẻ HKIC hợp lệ hoặc giấy EC hợp lệ được cấp bởi Ủy Viên Đăng Ký theo Các Quy Định Đăng Ký Nhân Thân, Điều. 177A có sự cho phép hợp lệ để ở lại Hồng Kông diện người phụ thuộc được bảo lãnh bởi (b)(i) bên trên; và
- (c) tuân theo yêu cầu “đang cư trú tại Hồng Kông”.

Vì mục đích của kế hoạch này, người đăng ký được xem là đang cư trú tại Hồng Kông nếu anh ấy/cô ấy đã không vắng mặt ở Hồng Kông liên tục trong 24 tháng ngay trước 18 tháng 6, 2021, trừ khi vì trong thời gian nói trên, người đó là:

- (a) người nhận trợ cấp theo Kế Hoạch Trợ Cấp An Sinh Xã Hội Toàn

Diện Lưu Động (Portable Comprehensive Social Security Assistance Scheme), trợ cấp theo Kế Hoạch Quảng Đông (Guangdong Scheme), hoặc trợ cấp theo Kế Hoạch Phúc Kiến (Fujian Scheme);

(b) đang học tại một trường phổ thông/đại học bên ngoài Hồng Kông được nhà chức trách liên quan công nhận;

(c) tham gia Kế Hoạch Lễ Lao Động (Working Holiday Scheme) được tổ chức bởi Bộ Lao Động;

(d) nhập viện bên ngoài Hồng Kông vì lý do y tế;

(e) thực hiện các nghĩa vụ bên ngoài Hồng Kông cho Chính Phủ Đặc Khu Hành Chính Hồng Kông (“Chính Phủ”) hoặc cho một công ty/tổ chức tọa lạc ở Hồng Kông trên cơ sở tạm thời*; hoặc thắp tùng một thành viên gia đình trực hệ đang thực hiện những nghĩa vụ như thế; và/hoặc

(f) có (các) lý do đặc biệt khác mà Chính Phủ có thể xác định là hợp lệ vì mục đích của Kế Hoạch.

*Vì mục đích của Kế Hoạch, nó có nghĩa là người đó được tuyển dụng bởi một công ty hoặc tổ chức đặt tại Hồng Kông và đã được tạm thời triển khai làm việc bên ngoài Hồng Kông, và có ý định trở lại Hồng Kông sau triển khai.

Đăng ký, nhận và sử dụng

Những người đủ điều kiện phải đăng ký trước khi họ có thể nhận phiếu thông qua một trong các Cơ Sở Giá Trị Lưu Trữ (Stored Value Facilities, “SVF”): Alipay HK, Octopus, Tap & Go và WeChat Pay HK.

Đăng ký

Người đăng ký có thể đăng ký trực tuyến thông qua trang thông tin điện tử của Chương trình (www.consumptionvoucher.gov.hk) hoặc bằng cách nộp các mẫu đơn trên giấy đến các thùng thư ở bất kỳ bưu điện nào hoặc các chi nhánh ngân hàng cụ thể.

Nhận

Người đăng ký thành công nào đã chọn Octopus có thể nhận phiếu tiêu dùng thông qua các kênh sau đây:

1. Các Điểm Nhận Trợ Cấp được đặt tại các trạm Tàu điện ngầm, các

trung tâm dịch vụ khách hàng xe điện, các trung tâm giao điểm vận tải công cộng được chỉ định và các bến phà được chỉ định;

2. Tất cả các cơ sở 7-Eleven, Circle K, và siêu thị Wellcome;
3. Các Điểm Dịch Vụ Octopus; và
4. Ứng Dụng Octopus.

Đối với người đăng ký thành công nào đã chọn Alipay HK, Tap & Go và WeChat Pay HK, phiếu tiêu dùng sẽ được ký gửi trực tiếp vào tài khoản SVF đã đăng ký.

Sử dụng

Có thể sử dụng phiếu tiêu dùng tại các cơ sở bán lẻ, ăn uống và dịch vụ địa phương hoặc trên các nền tảng trực tuyến. Loại trừ các hạng mục giao dịch sau đây:

- thanh toán cho Chính Phủ (ví dụ như thuế, tiền phạt, lệ phí giấy phép, phí qua đường hầm, đồng hồ đỗ xe)
- các khoản thanh toán cho dịch vụ công ích (có nghĩa là nước, điện và ga)
- các khoản thanh toán cho các tổ chức công cộng (ví dụ như Cơ Quan Quản Lý Bệnh Viện, Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Hồng Kông, Hiệp Hội Nhà Ở Hồng Kông)
- chi phí giáo dục (có nghĩa là các khoản thanh toán cho các trường tiểu học và trung học cung cấp chương trình học địa phương và phi địa phương, và các trường đại học được UGC tài trợ)
- mua các sản phẩm hoặc dịch vụ tài chính (ví dụ như bảo hiểm)
- quyên tặng (bao gồm các tổ chức từ thiện, tôn giáo và chính trị)
- trực tiếp mua từ các nhà bán hàng bên ngoài Hồng Kông (bao gồm các giao dịch mua hàng trực tuyến thông qua các sàn trực tuyến phi địa phương, được thực hiện tại địa phương)
- thanh toán bởi người này cho người khác
- đổi thành tiền mặt

Thời gian biểu

Octopus

Hoàn tất đơn đăng ký điện tử trong khoảng từ 4 tháng 7 đến 17 tháng 7	Hoàn tất đơn đăng ký điện tử trong khoảng từ 18 tháng 7 đến 14 tháng 8 và tất cả hồ sơ đăng ký trên giấy
--	---

Phiếu đầu tiên (\$2.000)	
1 tháng 8	1 tháng 9
Phiếu thứ 2 (\$2.000)	
1 tháng 10	1 tháng 11
Phiếu thứ 3 (\$1.000)	
16 tháng 12, 2021 (nếu tổng chi dùng đủ điều kiện đã đạt đến \$4.000 trước ngày 30 tháng 11, 2021) hoặc 16 tháng 1, 2022 / 16 tháng 2, 2022 / 16 tháng 3, 2022 (nếu tổng chi dùng đủ điều kiện đã đạt đến \$4.000 trước ngày 31 tháng 12, 2021 / 31 tháng 1, 2022 / 28 tháng 2, 2022)	16 tháng 1, 2022 (nếu tổng chi dùng đủ điều kiện đã đạt đến \$4.000 trước ngày 31 tháng 12, 2021) hoặc 16 tháng 2, 2022 / 16 tháng 3, 2022 / 16 tháng 4, 2022 (nếu tổng chi dùng đủ điều kiện đã đạt đến \$4.000 trước ngày 31 tháng 1, 2022 / 28 tháng 2, 2022 / 31 tháng 3, 2022)

AlipayHK, Tap&Go, WeChat Pay HK

Hoàn tất đơn đăng ký điện tử trong khoảng từ 4 tháng 7 đến 17 tháng 7		Hoàn tất đơn đăng ký điện tử trong khoảng từ 18 tháng 7 đến 14 tháng 8 và tất cả hồ sơ đăng ký trên giấy	
Ngày giải ngân	Ngày hết hạn	Ngày giải ngân	Ngày hết hạn
Phiếu đầu tiên (\$2.000)			
1 tháng 8	31 tháng 12	1 tháng 9	31 tháng 1, 2022
Phiếu thứ 2 (\$3.000)			
1 tháng 10	31 tháng 12	1 tháng 11	31 tháng 1, 2022

Thắc mắc

Vui lòng gọi cho đường dây nóng của Chương trình theo số 18 5000. Nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch của CHEER để liên lạc với nhân viên của đường dây nóng của Chương trình, vui lòng liên hệ với đường dây nóng của CHEER theo số 3755 6888.